

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ր 19 — Տ Ա Ր Ի Ո Յ

REPORT FOR THE YEAR 1960

Ե Կ Ե Ղ Ե Յ Ի Ո Յ Ծ Խ Ա Կ Ա Ն Խ Ո Ր Հ Ո Ի Ր Դ Ի

CLEVELAND

Ք Ա Ղ Ա Ք Ի

PARISH COUNCIL OF

CITY

Վ Ի Ճ Ա Կ Ա Գ Ր Ո Թ Ի Ի Ն

STATISTICS

Ծ ու լ թ ի ս շ Ր Չ Ա Ն Ա Կ Ի Խ ա յ ու ք ե ա ն մ օ տ ա ու ը ր ք ի ն է 700 : Ի ս կ մ եր ծ ու լ թ ի շ Ր Չ Ա Ն Ա Կ Ի ն մ Է չ Հ ա յ ց . Ե կ ե ղ ե ց ո յ  
Number of Armenians in Parish District And number of Armenian Church members in our

պ ա տ կ ա ն ո ղ ն եր ու ն ք ի ն է մ օ տ ա ու ը ր ա պ է ա 82 :  
Parish District

Ե կ ե ղ ե ց ո յ ն ու ն ե ց ա ծ ը ն ղ Խ ա ն ու ը ր Խ ա ց է ն եր ու ք ի ն է 200 :  
Number of addresses contained in parish list.

Ե կ ե ղ ե ց ո յ ն եր կ յ ա տ ար ու ա ն ի ր ա ա ա ու ա ն ղ ա մ ն եր ու ք ի ն ր ե ղ ա ծ է :  
Number of eligible church members for this year.

Ծ Ի ս ա կ ա տ ար ու ք ի ն ն եր ու ք ի ն ր ն եր կ յ ա տ ար ու ա յ ը ն ք ա ց ֆ ի ն ե ղ ա ծ է .—  
Number of religious ceremonies performed this year:

Մ կ ը տ ու ք ի ն ն եր 6 : Պ ա ս կ ն եր 1 : Թ ա ղ ու մ ն եր 6 :  
Baptisms Weddings Funerals

Հ Ո Վ Ի Ի

PASTOR

Ե կ ե ղ ե ց ո յ յ ա Հ ո Վ Ի ն է REV. FATHER ARNAK KASPARIAN & DIRAN PAPAZIAN  
Pastor of Church

Ո թ ու ն Խ ա ց է ն է BOTH VISITING PRIESTS FROM DETROIT  
Address Tel.

Մ եր Խ ո Վ Ի ը ր կ ա տ ար ա ծ է Խ ե տ ե ւ ե ա ղ գ ո ը ծ եր ը ' ը ն ք ա ց ի կ գ ո ը ծ եր ու կ ար գ ի ն .—  
Duties performed by the Pastor along with usual duties

Թ Ե Մ Ա Կ Ա Ն Պ Ա Տ Գ Ա Մ Ա Ի Ո Ր Դ Ե Բ

Ե կ ե ղ ե ց ո յ Թ Ե մ ա կ ա ն Պ ա տ գ ա մ ա ո ը ր ն եր ը , ը ն տր ու ա ծ ք ու ա կ ա ն ի ն , Խ ե տ ե ւ ե ա ղ ն եր ն է .—  
Diocesan Delegates elected (Date)

- 1. DR. K.K. GOEKJIAN 3.
2. 4.



(Եկեղեցւոյ անունն ու հասցէն)  
(Name and Address of Church)

Թուական  
Date FEB. 22, 1961

Գերաշնորհ

S. SION MANOOGIAN Ս. Եպիսկոպոս  
Right Reverent Bishop

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի  
Primate of the Armenian Church of America  
Նիւ Եորք, Ն. Ե.  
New York, N. Y.

Սրբազայն Հայր,  
Your Grace,

CLEVELAND  
(Եկեղեցւոյ կամ համայնքին անունը)  
(Name of Church or Community)

Եկեղեցւոյ ծխական ժողովը տեղի ունեցաւ  
Church Membership meeting took place

FEB. 19, 1961 - PARISH HALL մէջ, ժամը 6:00 PM-ին  
(Թուականը) (Վայրը) (Time)

Ճախագահութեամբ NUBAR ABDALIAN ներկայութեամբ 57  
Under the presidency of in the presence of

Իրաւասու անդամներու եկեղեցւոյ իրաւասու անդամներու հշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ գանձապահի տոմարին  
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները.—  
The following officers have been elected

Ատենապետ DR. K. K. GOEKJIAN Ատենադպիր GRACE ABSELANIAN  
Chairman Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին.—  
Topics of agenda announced in advance:

- 1.— Անդամներու իրաւասութեանց հշդում, 2.— Դիւանի ընտրութիւն, 3.— Հովիւի զեկուցում,  
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
- 4.— Ծխական հարկուրդի գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում,  
Trustee's annual and financial report,
- 5.— Ծխական հարկուրդի դադարեալ անդամաց տեղ նորերու ընտրութիւն,  
Election of new trustees,
- 6.— Յառաջիկայ տարուան ելեւմտից նախահաշիւ, 7.— Նոր հարցեր:  
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business.

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները. — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է):  
 Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում. REPORTS OF ALL ORGANIZATION  
 Verification of eligibility of members took place, READ & ELECTION OF NEW
2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին. TRUSTEES.  
 Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
3. Հովիւը տուաւ իր զեկոյցը.  
 Pastor gave his report,
4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը.  
 Trustees read their report,
5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ.  
 Trustees' report was discussed and verified,
6. Ցաջորդ տարուան ելեւմուտքի նախահաշիւ, մուտք՝ ..... ? , ելք՝ ..... ?  
 Income and Expenses for the coming year, Income Expenses
7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան.  
 The following were elected to the Parish Council:

	(Թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար elected for		(Number of years)	
1. <u>DR. K.K. GOEKJIAN</u>	CHAIRMAN	»	2	»
2. <u>KEVORK APSELIANIAN</u>	REG. SECRETARY	»	2	»
3. <u>NUBAR ABDALIAN</u>	TREASURER	»	2	»
4. <u>ARMEN KASABACH</u>	ADVISER	»	2	»
5. <u>ROSE AZARIAN</u>	COR. SEC'Y	»	1	»
<u>ALEX BAGDASARIAN</u>	VICE-CHAIRMAN	»	1	»

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը:  
 We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին. —

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:  
 PLANS WERE PRESENTED FOR A CHURCH BUILDING ACCOMODATING  
 160 PLUS 80. APPROX. COST. \$75,000<sup>00</sup>  
 PLANS UNANIMOUSLY APPROVED BY 57 MEMBERS PRESENT.

Կը ներփակենք Ծխական հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան  
 We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by  
 ելեւմտից մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն:  
 the Diocesan Council.

խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը  
 Requesting your Grace's fatherly blessings,

Նախագահ Արմեն Կասաբաչ Ծխական Ժողովի  
 President of Parish Assembly

Ատենապետ Քրիստոս Բագդասարյան Ատենադպիր Գրեգոր Աբելյան  
 Chairman Secretary

ԾԵՆՆԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑ  
ARMENIAN SCHOOL

Ունի՞մք Երևանի Դպրոց, որուն անունն ու վայրն է. —  
We have an Armenian School whose name and place is

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած ..... Բուսականին  
Members of School Board elected ..... Date

- |         |         |
|---------|---------|
| 1. .... | 4. .... |
| 2. .... | 5. .... |
| 3. .... | 6. .... |

Աշակերտութեան թիւն է ..... Ուսուցչին անունն ու հասցէն է .....  
Number of Pupils: ..... Name and address of teacher

Դպրոցի տարեկան պիւտնէն է ..... տոլար: Շաբաթական դասի պահեր ..... Դասարաններ .....  
Annual Budget of School ..... Dollar. Number of days per week lessons given. Number of Classes

Կը գործածուին հետեւեալ դասագրքերը .....  
Textbooks used:

\* \* \*

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑ  
SUNDAY SCHOOL

Կիրակնօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան թիւն է 23 Դասարաններու թիւն է 5  
Number of Sunday School pupils.. ..... Number of classes

Խնամակալութեան անդամներն են. — .....  
Members of Sunday School Board:

.....  
.....

Տեսուչին անունն է. — MRS HELEN ATKIAN  
Name of Superintendent:

Ուսուցիչներն են. — .....  
Teachers:

- |                              |                                  |
|------------------------------|----------------------------------|
| <u>MRS ROSE AZARIAN</u>      | <u>MRS MARY WITWER - TREAS.</u>  |
| <u>MRS ALICE BARDASIAN</u>   | <u>MRS K. MEKETARIAN - SEC'Y</u> |
| <u>MISS ANN CHOBIANIAN</u>   | .....                            |
| <u>MISS JEANNIE KASABACH</u> | .....                            |
| <u>MISS IRENE MARTISIAN</u>  | .....                            |
| .....                        | .....                            |

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ քերթիկին անունն է ..... Կը հրատարակուի տարին ..... անգամ, ծաւալն է .....  
Name of Church Pamphlet Published Number annually

Կը ցրուի ..... օրինակով :  
Circulation

Հրատարակութեան իւրաքանչիւր քիւի ծախքն է ..... Կը խմբագրուի ..... կողմէ :  
Publication cost of each issue Edited by

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաքերթի ..... բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ :  
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetsy" in the Parish

\* \* \*

ԱՅԼ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ

OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն գատ եկեղեցիին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան  
ատենապետներուն անուններով .—  
Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

BUILDING COMMITTEE -  
CO-CHAIRMEN - PETER BEDROSIAN & RALPH CHAKERIAN

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը .—  
Work done by the above organizations:

ORGANIZED SEPT. '60 - CONSIDERED NEEDS FOR CHURCH BUILDING.  
SELECTED ARCHITECT - FROM FOUR.  
REVIEWED & ACCEPTED ARCHITECTS SKETCHES.  
PRESENTED PLANS TO PASTOR & COUNCIL  
FOR APPROVAL.  
WORKING ON PLANS FOR FUND RAISING.

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար .—  
Contemplated projects for the betterment of the parish:

AS ABOVE!

Նախագահ Armen P... Եղևակա՛ն Խորհուրդի  
President Parish Council

Ատենապետ ..... Ատենադպիր .....  
Chairman Secretary



ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ  
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է ..... Այրեր՝ ..... Կանայք՝ .....  
Number of Members 12 Male Female

Դպրապետին անունն է. — STEPHAN SARAFIAN  
Name of Choirmaster:

Գործի ժողովներու թիւը եղած է ..... Կատարած է հետեւեալ գործերը. —  
Number of business meetings Social activities as follows:

REHEARSALS ONCE A MONTH

Ընթացիկ ..... տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են. —  
Fiscal 1960 Year's elected Executive Members:

- |                                    |                                       |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. CHAIRMAN <u>MARIE BOSNOIAN</u>  | 5. PUBLICITY <u>FLORENCE GOEKJIAN</u> |
| 2. VICE-CH. <u>ROSE AZARIAN</u>    | 6. ORGANIST <u>GENEV CHEREMIAN</u>    |
| 3. SEC'Y <u>ANN CHOBANIAN</u>      | 7. DEACON <u>GARBIS BALDERIAN</u>     |
| 4. TREAS. <u>DR. K.K. GOEKJIAN</u> | 8. _____                              |

Դպրաց Դասին ..... տարուան ելեւմուտքը եղած է. — Մուտք՝ ..... ելք՝ .....  
Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses  
BALANCE '59 \$115.93 \$65.30

\* \* \*

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԴԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ  
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնահիւրը կազմուած է ..... թուականին:  
We have a Diocesan Auxiliary Committee which was formed Date

Տարույս ընթացքին գումարած է ..... ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը. —  
Number of meetings held this year Work accomplished:

Մասնահիւրի անդամներն են. — 1. \_\_\_\_\_  
Members of Committee:

- |          |          |
|----------|----------|
| 2. _____ | 6. _____ |
| 3. _____ | 7. _____ |
| 4. _____ | 8. _____ |
| 5. _____ | 9. _____ |